

为**一、二年级**孩子量身编译的世界名著

XI DUN
Dongwu Gushi Jingdian
西顿动物故事经典

注音·美绘

狼王洛波

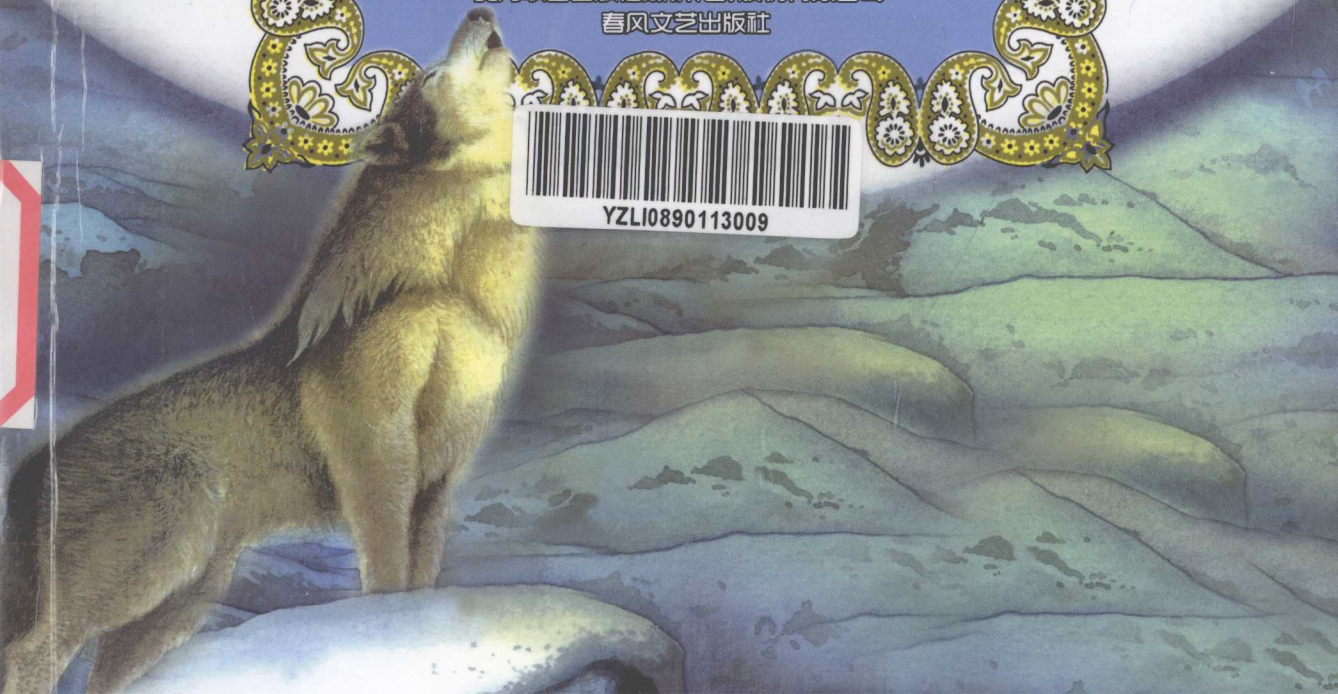
(加) 西顿 (Seton, E. T.) 著

赵亚丹 编译 慧 讯 绘画

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
春风文艺出版社



YZLI0890113009



为一、二年级孩子量身编译的世界名著

XIDUN
Dongwu Gushi Jingdian

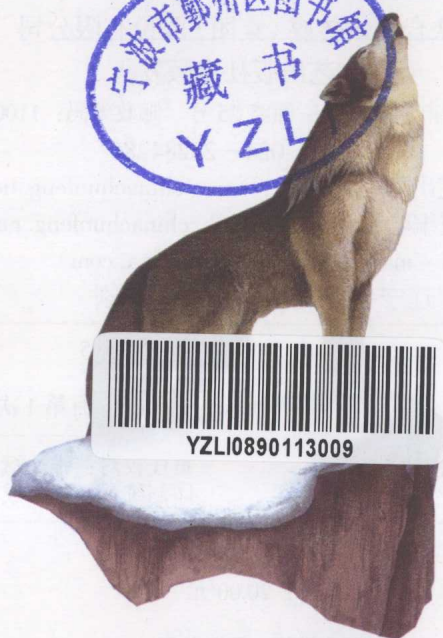
西顿动物故事经典

注音·美绘

狼王洛波

(加)西顿(Seton, E.T.) 著

赵亚丹 编译 葛 汛 绘画



YZLI0890113009

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

春风文艺出版社

· 沈阳 ·

© 西顿 2012

图书在版编目 (CIP) 数据

狼王洛波: 注音版 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著
; 赵亚丹编译. — 沈阳: 春风文艺出版社, 2012. 1

(西顿动物故事经典)

ISBN 978-7-5313-4068-3

I. ①狼… II. ①西… ②赵… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125. 4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第199546号

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

春风文艺出版社出版发行

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码: 110003

联系电话: 024—23284285

春风文艺出版社 网址: www.chinachunfeng.net

小布老虎编辑部 主页: xblh.chinachunfeng.net

E-mail: xiaobuhu1998@sina.com

辽宁省印刷技术研究所印刷

幅面尺寸: 180mm×210mm

印张: 6.75

字数: 119 千字

2012 年 1 月第 1 版

2012 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 姜甜甜

责任校对: 张 斌

装帧设计: 冯少玲

印制统筹: 刘 成

ISBN 978-7-5313-4068-3

定价: 20.00 元

版权专有 侵权必究

如有质量问题, 请与印刷厂联系调换

联系电话: 024-86237258

mù lù
目 录

láng de fù chóu 001
狼 的 复 仇

dǎ bú bài de hēi jǐng máo 043
打 不 败 的 “ 黑 颈 毛 ”

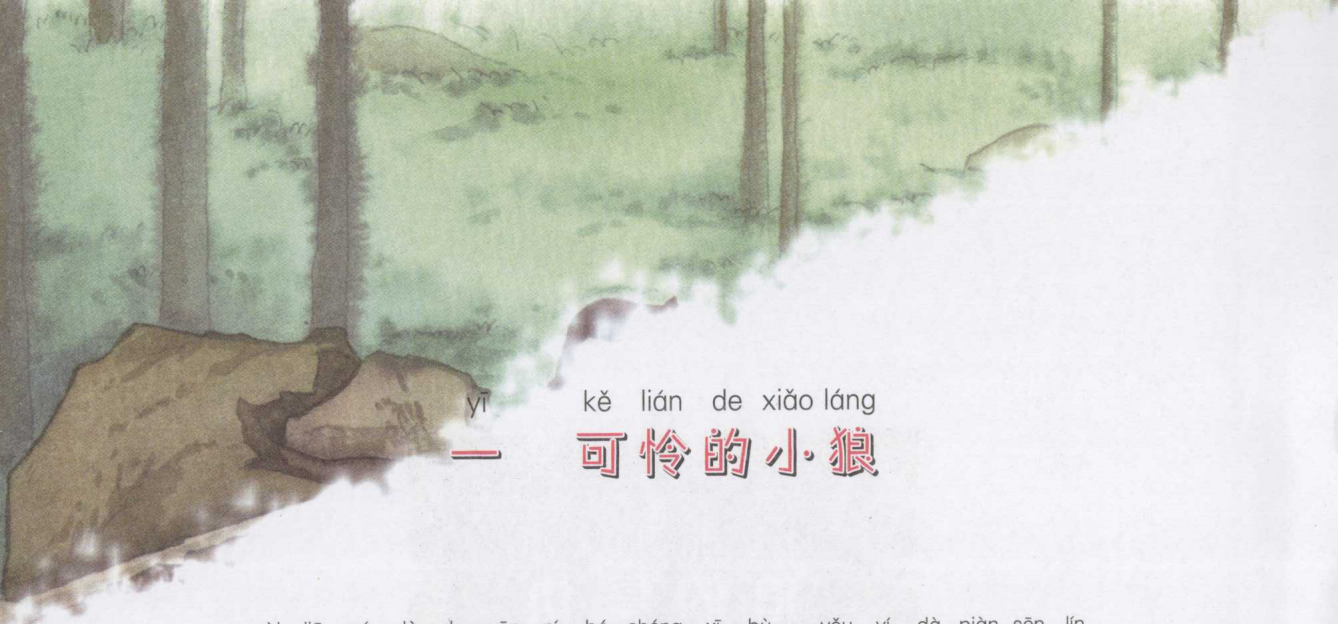
huāng yě zhī wáng 109
荒 野 之 王





láng de fù chóu

狼的复仇



yī
—

kě lián de xiǎo láng

可怜的小狼

zài jiā ná dà de wēn ní bó chéng xī bù yǒu yī dà piàn sēn lín
在加拿大的温尼伯城西部，有一大片森林。

sēn lín lǐ shēng cún zhe gè zhǒng yě shòu yǒu yī zhī huī sè de mǔ láng
森林里生存着各种野兽。有一只灰色的母狼

lí qún suǒ jū shí cháng chū mò zài cóng lín shēn chù lìng bié de dòng wù bù
离群索居，时常出没在丛林深处，令别的动物不
hán ér lì
寒而栗。

tā yǒu bā gè hái zǐ jīn guǎn dú zì bǔ shí de shēng huó hěn jiǎn kǔ
她有八个孩子。尽管独自捕食的生活很艰苦，

dàn xiǎo láng men shàng bù liǎo jiě jiān nán shí shì bā zhī xiǎo láng cháng cháng hù
但小狼们尚不了解艰难时世。八只小狼常常互
xiāng niǔ dǎ zài yì qǐ zhè zhǒng xī xì duì tā men lái shuō shì yì zhǒng kuài
相扭打在一起，这种嬉戏对他们来说是一种快

lè gèng shì yì zhǒng xué xí
乐，更是一种学习。

yǒu shí mǔ láng huì pā zài yì páng jìng jìng de zhù shì zhe zì jǐ de hái
有时母狼会趴在一旁静静地注视着自己的孩

zi men yǎn shén sì hū ruò yǒu suǒ sī ér zhè shí nián líng zuì xiǎo de láng
子们，眼神似乎若有所思。而这时，年龄最小的狼

cháng cháng wán pí de zhuī yǎo zhe mā ma máo róng róng de wěi ba
常 常 顽 皮 地 追 咬 着 妈 妈 毛 茸 茸 的 尾 巴 。

láng de tóu nǎo lǐ méi yǒu chéng huó lǜ de gài niàn dàn shì dāng
狼 的 头 脑 里 没 有 “ 成 活 率 ” 的 概 念 ， 但 是 当
mǔ láng zì jǐ shì hái zǐ de shí hou céng jīng yě yǒu qī gè xiōng dì jiě mèi
母 狼 自 己 是 孩 子 的 时 候 ， 曾 经 也 有 七 个 兄 弟 姐 妹 。

bú guò suí zhe suì yuè de tuī yí xiàn zài zhǐ shèng xià le tā zì jǐ
不 过 随 着 岁 月 的 推 移 ， 现 在 只 剩 下 了 她 自 己 。

mìng yùn yǒu shí jiù shì yī zhǒng lún huí
命 运 有 时 就 是 一 种 轮 回 。

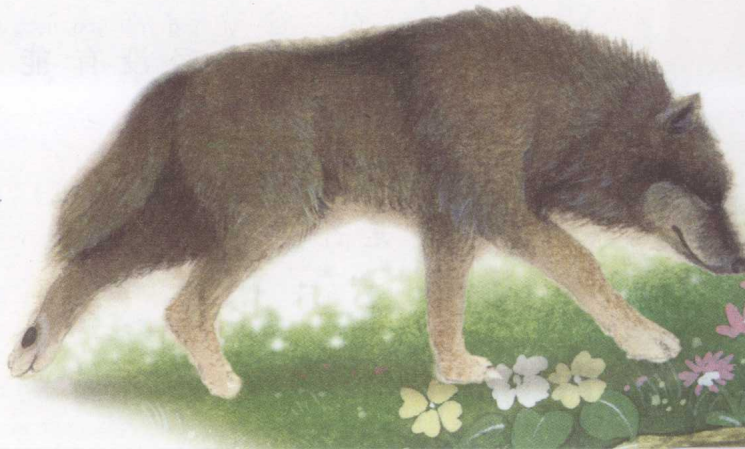
hěn kuài mìng yùn zhī lún yīn wèi yí gè rén de dào lái ér kāi shǐ le
很 快 ， 命 运 之 轮 因 为 一 个 人 的 到 来 而 开 始 了

zhuàn dòng
转 动 。

xiǎo tí qín shǒu bǎo luó shì gè yóu shǒu hào xián de rén tā hěn xǐ huan
小 提 琴 手 保 罗 是 个 游 手 好 闲 的 人 ， 他 很 喜 欢
dǎ liè nián yuè de yī tiān tā dài zhe liè qiāng liè gǒu zài wēn
打 猎 。 1880 年 6 月 的 一 天 ， 他 带 着 猎 枪 、 猎 狗 ， 在 温
ní bó chéng páng de sēn lín lǐ pái huái
尼 伯 城 旁 的 森 林 里 徘 徊 。

bā zhī xiǎo láng è le
八 只 小 狼 饿 了 ，

tā men chán zhe mǔ qīn yào chī
他 们 缠 着 母 亲 要 吃
měi wèi de shòu ròu mǔ láng cóng
美 味 的 兽 肉 。 母 狼 从
dòng lǐ zuān chū lái dǎ suàn
洞 里 钻 出 来 ， 打 算





bǔ yì zhī měi wèi de xiǎo lù lái ān fú zhè xiē tān chī tān zhǎng de xiǎo jiā huò
捕一只美味的小鹿来安抚这些贪吃贪长的小家伙
men méi zǒu duō yuǎn mǔ láng jiù cóng kōng qì zhōng xiù dào le wēi xiǎn de wèi
们。没走多远，母狼就从空气中嗅到了危险的味
dào nà shì rén hé liè gǒu de qì wèi
道——那是人和猎狗的气味。

liè gǒu yě fā xiàn le mǔ láng fā kuáng de chōng le guò lái 。dí rén
猎狗也发现了母狼，发狂地冲了过来。敌人
jù lí láng dòng tài jìn le nà lǐ de hái zǐ hái bú huì yìng duì tū rú qí
距离狼洞太近了，那里的孩子还不会应对突如其
lái de zhuàng kuàng mǔ láng běn néng de xiǎng bǎ wēi xiǎn yǐn kāi tā pǎo pǎo
来的状况。母狼本能地想把危险引开，她跑跑
tíng tíng ràng zì jǐ shǐ zhōng bào lù zài bǎo luó de shì xiàn fàn wéi nèi
停停，让自己始终暴露在保罗的视线范围内。

bǎo luó shì gè méi yǒu nài xīn de rén tā hěn kuài miào zhǔn kāi qiāng
保罗是个没有耐心的人，他很快瞄准开枪。
pēng pēng liǎng shēng qiāng xiǎng zǐ dàn jī zhòng le mǔ láng de xīn
砰！砰！两声枪响，子弹击中了母狼的心
zàng
脏。

zhè wèi mǔ qīn méi lái de jí fā chū dà shēng de hū hǎn jiù dǎo zài
这位母亲来不及发出大声的呼喊，就倒在
dì shàng sǐ diào le tā yǐ jīng méi yǒu néng lì zài qù dān xīn hái zǐ men de
地上死掉了。她已经没有能力再去担心孩子们的
ān wēi
安危。

bǎo luó shì gè jīng míng de liè rén pàn duàn chū láng dòng jiù zài fù
保罗是个精明的猎人，判断出狼洞就在附

jìn tā qū zhe liè gǒu xún zhǎo zhe xiǎng kàn kan dòng lǐ shì bú shì hái yǒu
近。他驱着猎狗寻找着，想看看洞里是不是还有
qí tā láng
其他狼。

hěn kuài tā zhǎo dào le láng dòng fā xiàn le nà bā zhī xiǎo láng
很快，他找到了狼洞，发现了那八只小狼。
měi zhī láng de tóu dōu kě yǐ huàn shí měi yuán de jiǎng jīn ne zhè yì bǐ qián
每只狼的头都可以换十美元的奖金呢！这一笔钱
duì tā lái shuō shì xiāng dāng kě guān de jīn tiān tā zhēn shì shí lái yùn
对他来说，是相当可观的。今天他真是时来运
zhuǎn na
转哪！

tā jǔ qǐ liè qiāng hěn hěn de shè jī xiǎo láng men zōng sè de zá
他举起猎枪狠狠地射击小狼们，棕色的杂
zhǒng gǒu yě xiàng tā men měng pū guò qù
种狗也向他们猛扑过去。





nián yòu de xiǎo láng men zuǒ bēn yòu tū pīn mìng fǎn kàng dàn shì xuè
年幼的小狼们左奔右突，拼命反抗，但是血
ròu zhī qū dī dǎng bú zhù zuì è de zǐ dàn bǎo luó dǎ sǐ le qī zhī xiǎo
肉之躯抵挡不住罪恶的子弹。保罗打死了七只小
láng zhǐ liú xià le nà zhī zuì yòu xiǎo de láng zǎi er yīn wèi dāng dì rén yǒu
狼，只留下了那只最幼小的狼崽儿。因为当地人有
zhǒng mí xìn rú guǒ shā sǐ tóng tāi dòng wù de zuì hòu yì zhī jiù huì yù
种迷信：如果杀死同胎动物的最后一只，就会遇
dào bú xìng de zāi nàn
到不幸的灾难。

bǎo luó dài zhe dà láng hé qī zhī xiǎo láng de tóu yǐ jí nà zhī bèi liú
保罗带着大狼和七只小狼的头，以及那只被留
xià lái de xiǎo láng huí dào xiǎo zhèn láng tóu huàn le jiǎng jīn zhī hòu bǎo luó
下来的小狼回到小镇。狼头换了奖金之后，保罗
jiù dài zhe zhè bǐ qián dào jiǔ guǎn qù huī huò qián méi jǐ tiān jiù huā guāng
就带着这笔钱到酒馆去挥霍。钱没几天就花光
le lián nà zhī xiǎo láng yě bèi jiǔ guǎn de lǎo bǎn zhuā qù zuò dī yā
了，连那只小狼也被酒馆的老板抓去做抵押。

jiǔ guǎn lǎo bǎn bǎ xiǎo láng yòng tiě liàn shuān zhù xiàng xiǎo gǒu
酒馆老板把小狼用铁链拴住，像小狗
shì de sì yǎng zhe
似的饲养着。

kě lián de xiǎo láng miàn duì zhè yí qiè tū
可怜的小狼面对这一切突
biàn xiǎn de cuò shǒu bù jí tā jīng kǒng de wàng
变显得措手不及，他惊恐地望
zhe sì zhōu de rén hé wù tóng bāo
着四周的人和物。同胞





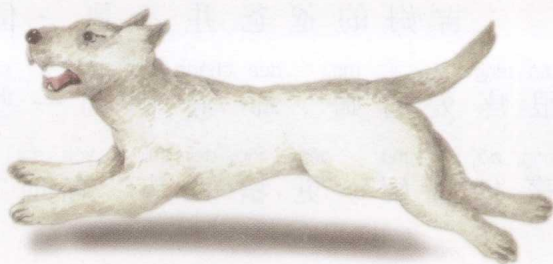
xiōng dì bèi rén dǎ sǐ de qíng jǐng hái lì lì zài mù jiǔ guǎn lǐ jìn jìn chū
兄 弟 被 人 打 死 的 情 景 还 历 历 在 目 ， 酒 馆 里 进 进 出
chū de rén lèi dōu shì zuì kě pà de mó guǐ tā yī xī gǎn jué dào mǔ qīn zài
出 的 人 类 都 是 最 可 怕 的 魔 鬼 。 他 依 稀 感 觉 到 母 亲 再
yě bú huì huí dào shēn biān yòu xiǎo de líng hún bèi zēng hèn hé kǒng jù yān mò
也 不 会 回 到 身 边 。 幼 小 的 灵 魂 被 憎 恨 和 恐 惧 淹 没
le
了



è wéi yī de jì tuō 二 唯一的寄托

tǎo yàn de jiǔ guǎn lǎo bǎn wèi le ràng jiǔ kè men xiāo qiǎn gù yì dòu
讨厌的酒馆老板为了让酒客们消遣，故意逗
gǒu shēng qì ràng gǒu hé xiǎo láng dǎ jià gāng kāi shǐ de shí hòu yīn wèi
狗生气，让狗和小狼打架。刚开始的时候，因为
xiǎo láng tài xiǎo le cháng cháng huì bèi gǒu yǎo shāng hǎo jǐ cì dōu chà diǎn
小狼太小了，常常会被狗咬伤，好几次都差点
er sàng mìng
儿丧命。

xiǎo láng yuè lái yuè zēng hèn rén lèi hé tā men de gǒu tā jiàn jiàn míng
小狼越来越憎恨人类和他们的狗。他渐渐明
bai méi yǒu shéi néng bǎo hù zì jǐ yào xiǎng huó xià qù zhǐ néng kào zì
白，没有谁能保护自己，要想活下去，只能靠自
jǐ bú guò rì zi yì jiǔ tā de qiáng hàn màn màn xiǎn lù chū lái qí tā
己。不过日子一久，他的强悍慢慢显露出来，其他
de gǒu bú zài shì tā de duì
的狗不再是他的对
shǒu tā men yuè lái yuè shǎo
手。他们越来越少
zhǔ dòng qù tiǎo dòu xiǎo láng
主动去挑逗小狼。



zuì hòu zài zhè zhèn shàng zài yě zhǎo bù chū yì zhī gǎn yú duì kàng nà zhī
最后，在这镇上，再也找不出一只敢于对抗那只
láng de gǒu le
狼的狗了。

xiàn zài zhè shì jiè shàng zhǐ yǒu yí gè rén néng gòu dòu xiǎo láng kāi
现在，这世界上只有一个人能够逗小狼开
xīn nà jiù shì jiǔ diàn lǎo bǎn de ér zǐ jí mǔ tā men zhī jiān de gǎn qíng
心，那就是酒店老板的儿子吉姆，他们之间的感情
yuè lái yuè shēn
越来越深。

jí mǔ shì gè ài dǎo dàn de tiáo pí guǐ tā xǐ huan zhè zhī láng shì
吉姆是个爱捣蛋的调皮鬼，他喜欢这只狼是
yīn wèi tā céng jīng dǎ bài yào zhuī yǎo tā de gǒu cóng cǐ yǐ hòu jí mǔ měi
因为他曾经打败要追咬他的狗。从此以后，吉姆每
tiān dōu qīn zì ná shí wù qù wèi láng bǎ tā dàng zuò wán jù yí yàng de dòu
天都亲自拿食物去喂狼，把他当做玩具一样地逗
nòng láng wèi le dá xiè tā de ài hù yě jiù rèn tā bǎi bu dàn shì chū
弄。狼为了答谢他的爱护，也就任他摆布。但是除
le jí mǔ tā bù gēn rèn hé rén wán
了吉姆，他不跟任何人玩。

jí mǔ de bà ba bìng bú shì yí wèi cí xiáng de fù qīn tā suī rán
吉姆的爸爸并不是一位慈祥的父亲。他虽然
hěn téng ài jí mǔ què cháng yīn wèi yì xiē zhī ma xiǎo shì dòng nù hěn hěn
很疼爱吉姆，却常因为一些芝麻小事动怒，狠狠
tòng dǎ jí mǔ gèng zāo de shì yǒu shí hòu jí mǔ ái dǎ bìng bú shì yīn
痛打吉姆。更糟的是，有时候吉姆挨打，并不是因





wèi tā zuò le shén me huài shì ér shì fù qīn ná tā chū qì suǒ yǐ jí
为他做了什么坏事，而是父亲拿他出气。所以，吉
mǔ zhǐ yāo zhī dào bà ba zài shēng qì jiù duǒ de yuǎn yuǎn de bù gǎn lù
姆只要知道爸爸在生气，就躲得远远的，不敢露
miàn
面。

yǒu yì tiān jí mǔ de bà ba yòu shēng qì le tā zhuī zhe jí mǔ
有一天，吉姆的爸爸又生气了。他追着吉姆
pǎo jí mǔ hěn kuài duǒ jìn guān láng de xiǎo wū li bà ba dà shēng de nù
跑，吉姆很快躲进关狼的小屋里。爸爸大声的怒
mà ràng xiǎo láng yí xià zì jīn zhāng qǐ lái bǎo hù jí mǔ de niàn tou yì shǎn
骂让小狼一下子紧张起来，保护吉姆的念头一闪
ér guò tā zhuǎn shēn xiàng zhe xiǎo wū mén kǒu lù chū liǎng pái shǎn shǎn fā
而过。他转身向着小屋门口，露出两排闪闪发
liàng de lì yá hǎo xiàng zài shuō bù xǔ nǐ dòng shǒu dǎ jí mǔ
亮的利牙，好像在说：“不许你动手打吉姆！”

dāng shí jí mǔ de fù qīn hěn xiǎng dāng chǎng dǎ sǐ zhè zhī láng kě
当时，吉姆的父亲很想当场打死这只狼，可
shì yòu yì xiǎng rú guǒ zhēn de zhè me zuò kǒng pà jí mǔ de mìng huì xiān
是又一想，如果真的这么做，恐怕吉姆的命会先



bǎo bú zhù zhǐ hǎo hěn bù qíng yuàn de lí kāi guò le sān shí fēn zhōng tā
保不住，只好很不情愿地离开。过了三十分 钟，他
de qì er xiāo le cái bǎ zhè jiàn shì dāng chéng xiào huà shuō gěi bié rén tīng
的气儿消了，才把这件事当 成笑话说给 别人听。

zhè jiàn shì zhī hòu jí mǔ zhǐ yào yù dào wēi xiǎn jiù huì pǎo dào láng
这件事之后，吉姆只要遇到危险，就会跑到狼
wū duǒ qǐ lái dāng rán le zhǐ yào nǐ kàn jiàn jí mǔ duǒ zài láng wū lǐ
屋躲起来。当然喽，只要你看 见吉姆躲在狼屋里，
dà gài yě jiù kě yǐ pàn duàn tā yí dìng yòu rè le shén me má fan
大概也就可以判 断他一定又惹了 什么麻烦。

